

### ゲイル前パサデナ姉妹都市協会会長

I have been a member and officer of the Hadano-Pasadena sister city program in Pasadena, Texas for over 40 years and I was fortunate to have known and worked with Kunio Mochizuki throughout this time.

Through the last several years we both served as president of our associations at the same time and enjoyed so many communications, planning sister city visits, skype sessions with sister city school Thompson Intermediate, 50<sup>th</sup> anniversary celebrations, and so much more.

I have so many fond memories of our visits together when we both visited each other's cities and we were able to spend time making decisions that would strengthen the relationship between our two cities. Kunio was so very dedicated to assuring that the best possible outcomes would happen for promoting goodwill and warm relationships between our members. His legacy will live on through the friendships he has left behind.

Thank you to the family of Kunio Mochizuki for sharing such a wonderful husband, father, grandfather, with so many people globally that will continue to benefit from his love and desire to promote education in so many ways and so many lives.

Gayle Holder Carter, Pasadena-Hadano Sister City Association member

私は、40年以上にわたって、テキサス州パサデナ市のパサデナ姉妹都市協会のメンバーとしてまた役員として関わって参りました。この期間、望月國男氏と一緒に仕事できたことを光榮に思います。近年、私も望月氏も共に会長を務め、何度もコミュニケーションを取りながら、双方の訪問団についての計画、スカイプでの姉妹校同士の交流や、「姉妹都市提携 50 周年記念式典」のお祝いなどを楽しんで参りました。互いの姉妹都市を訪問し、両市の関係を深めるべく様々な決定事項に携わることができたのは良き思い出です。國男氏は、両市の友好親善を築くために常に最善の献身的な努力をされてきました。彼のこうした功績は、両市の友好が続く限り生き続けるでしょう。望月國男氏のご家族に心よりお礼申し上げます。國男氏は素晴らしい旦那様、お父さま、お祖父様でした。望月氏の愛情と教育への熱意は世界の多くの方々的人生に生き続けることでしょう。

ゲイル・ホルダー・カーター パサデナ姉妹都市協会会員

(翻訳：野呂香)

### プルデンシオさん

Since the very first time I got involved with the Hadano-Pasadena sister city association, there was an individual who was an essential and vital part of it. Mr. Mochizuki, known to me as Kunio was always friendly, full of wisdom, kind and made you feel very welcoming. Since my very first encounter with Mr. Mochizuki, he was very kind and welcoming and that's how our friendship got started. Kunio became the face of the association to us in Pasadena. Kunio traveled to Pasadena and to Thompson intermediate many times. Kunio was actively engaged with all the members of the association and attended our annual Skype sessions. A fond memory I have of Mr. Mochizuki is when he traveled to Pasadena after Thompson suffered flooding after the tropical storm Harvey. He was an integral part of the delegation that traveled to Pasadena to deliver well wishes, monies and support from the citizens of Hadano. Just like that there are many memories we have of Kunio Mochizuki. I know Hadano has lost a very good citizen and a person who left a big legacy in this world and made a difference in the lives of many. I know Hadano-Pasadena sister city association will miss Kunio without a doubt. Kunio, thank you for your friendship and I will miss YOU my friend!

Prudencio Reyna

私が秦野パサデナ友好協会と関わりを持った当初から、きわめて重要な一人の人物がおりました。その方こそ望月氏であり、私は kunio と呼ばせていただいておりますが、常に、フレンドリーで知恵に満ち親切で友好的でした。國男氏は最初にお会いした時からとても親切で、私を歓迎してくださいました。こうして、私たちの友情が始まったわけです。國男氏は、パサデナ市では秦野パサデナ友好協会の顔となり、パサデナ市とトンプソン中学校を何度も訪問してくださいましたし、パサデナ姉妹都市協会のすべての会員と積極的に関わってくださり、私たちの毎年のスカイプ交流にも参加されました。望月氏の良き思い出は、トンプソン中学校が熱帯低気圧ハーベイの洪水に襲われた後、パサデナ市に来られ、訪問団の重要なメンバーとして、パサデナ市へお見舞と義援金を秦野市から持参してくださったことです。このように数えきれないほどの様々な國男氏との思い出があります。秦野市は、この世界に素晴らしい業績を残し、多くの人々の生き方に影響を与えた市民を亡くされましたね。秦野パサデナ友好協会は、望月氏の逝去で深い悲しみと喪失感にとらわれていることでしょう。

Kunio, 素晴らしい友情を本当にありがとう！君に会えなくて寂しいよ！

プルデンシオ・レイナ

(翻訳：野呂香)